

**Comptes-Rendus de l'Assemblée Générale  
de la Société franco-japonaise d'Océanographie  
Paris le 25 juin 2012**

\* \* \*

L'Assemblée Générale de la Société franco-japonaise d'Océanographie (S.F.J.O.) de France s'est tenue à Paris le 25 juin 2012, sur la Seine, dans la péniche Saint-Paul, atelier de l'architecte Jacques Rougerie, Membre de l'Institut, aimable sympathisant de la S.F.J.O.

Accueil très amical de Jacques Rougerie et de ses collaborateurs, dans ce site unique, entre la place de la Concorde et l'Assemblée nationale.

**Membres présents**

Les membres présents étaient :

Professeur Hubert Jean Ceccaldi, Président de la Société franco-japonaise d'Océanographie, Marseille

Dr Eric Delort, Trésorier adjoint, Directeur Général, IX Survey, La Ciotat

Dr Jérôme Dymont, Vice-Président, Directeur de recherche,  
Institut de Physique du globe, Paris

Dr François Galgani, Directeur de Recherche à l'IFREMER,  
Laboratoire Environnement Ressources, responsable du projet: Stratégie européenne pour les déchets marins.

Dr Yves Henocque, Vice-Président, Directeur de Recherche, Direction scientifique à l'IFREMER, Responsable du programme Science et Société.

Professeur Catherine Mariojouis, Vice-Présidente,  
Professeur à AgroParisTech, Directrice de l'U.F.R. D.F.A.

Professeur Bernard Quéguiner, Trésorier de la S.F.J.O.,  
Professeur à l'Institut Océanologique de Méditerranée (M.I.O.)

Dr Emmanuel Thouard, Responsable des relations internationales avec l'Asie, IFREMER, Issy-les-Moulineaux et Nantes.

Au reçu de leur convocation, de nombreux membres de la S.F.J.O., pris par ailleurs (examens, recherches, jurys, éloignement, etc.), se sont excusés de ne pas pouvoir participer à cette Assemblée Générale à Paris.

En guise d'introduction, et pour bien orienter la suite des débats, Hubert Ceccaldi lit le termes de l'objet de la création de la Société franco-japonaise d'Océanographie en 1984: **“Contribuer à l'amélioration des relations entre les personnels français et japonais se préoccupant de recherche, de développement et d'exploitation dans le domaine des océans, et d'assurer une liaison efficace en France avec la Société franco-japonaise d'Océanographie sise à Tokyo.”**

## **1 - Compte rendu moral**

Un rapide rapport est fait au sujet des trois derniers colloques franco-japonais d'Océanographie.

**1.1 - Colloque de 2005**, à l'initiative de la S.F.J.O du Japon, sur le thème: **“Compréhension mutuelle nouvelle pour les recherches en Océanographie et en Pêcheries, en France et au Japon”**. Trois scientifiques français ont été invités à Tokyo: Hubert CECCALDI, Bernard SALVAT et Jean-Pierre FÉRAL. Plusieurs séminaires ont été organisées, notamment à l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo, réunissant entre 60 et 80 personnes. Visites du CRIEPI, du MERI, de Metocean.

**1.2 - Colloque de 2008**, à l'initiative de la Société franco-japonaise de France et avec le soutien du Centre d'Océanologie de Marseille, qui a réuni 42 spécialistes japonais et 120 français. Signature du jumelage entre l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo et l'Université de la Méditerranée (future Aix-Marseille Université). Conférences à Paris. Le colloque a été sélectionné pour être l'une des manifestations officielles du 150<sup>ème</sup> anniversaire de la signature du Traité d'amitié entre la France et le Japon.

**1.3 - Colloque de 2010**, à l'initiative de la S.F.J.O du Japon, dans le cadre du Salon international d'Océanographie **“Techno-Ocean”** à Kobé. 30 spécialistes français ont participé à ce voyage scientifique, qui marquait aussi le Cinquantenaire de la fondation de la Société franco-japonaise du Japon. Quatre séminaires ont été organisés en divers points du Japon durant ce séjour, ainsi qu'une réception officielle à l'Ambassade en présence de Monsieur l'Ambassadeur de France. Conférences à la Maison franco-japonaise.

La publication scientifique de la Société franco-japonaise du Japon **“La Mer”** (le titre est en français) a tiré son 49<sup>ème</sup> tome et a réalisé un numéro spécial afin de célébrer ce cinquantenaire.

**1.4 - Colloque de 2013**, actuellement en préparation pour octobre 2013, à l'initiative de la Société franco-japonaise de France et avec le soutien de l'IFREMER pour la partie qui va se dérouler à Boulogne sur mer. Une seconde partie se déroulera à Marseille dans le cadre du 3<sup>ème</sup> Congrès mondial consacré aux Aires marines protégées.

L'appel à communications sera diffusé sous peu.

### **1.5 - Missions hors colloques**

Plusieurs missions de membres de la S.F.J.O. ont été effectuées au Japon depuis la dernière Assemblée Générale: Catherine Mariojouis, Yves Henocque, Hubert Jean Ceccaldi, Georges Stora parmi d'autres.

Deux membres du Centre d'Océanologie de Marseille, le Professeur Ivan Dekeyser, Directeur du Centre et M. Georges Stora, Directeur de recherches au C.N.R.S. (faisant tous les deux partie du Comité exécutif de notre colloque 2008) ont effectué une mission d'une semaine au Japon pour participer à un programme d'échanges bi-nationaux au niveau des Ministères français et japonais de l'Enseignement supérieur.

### **1.6 - Transport d'échantillons**

Le grand séisme et le tsunami ont perturbé le déroulement des relations et les échanges de chercheurs entre les universités. Afin de poursuivre le cours des analyses d'échantillons prélevés au large des côtes de Nouvelle Guinée par l'équipe du Professeur Arakawa, un transport d'échantillons à très basse température entre Tokyo et Marseille a été effectué au profit de Mathias Girault, par les soins de la S.F.J.O (f) , grâce à une subvention spéciale d'une Fondation franco-japonaise.

Cette opération s'est déroulée dans les meilleures conditions et les résultats obtenus permettent de rédiger une publication originale.

### **1.7 - Dons de microscopes**

Dès que nous avons appris les conséquences du séisme et du tsunami, nous avons interrogé nos collègues de la S.F.J.O. (j) - en particulier les Professeurs Koike et Komatsu pour leur demander ce que nous pouvions faire. Ils se sont renseignés auprès des membres de la S.F.J.O. de l'Université de Sendai et des centres techniques d'aquaculture et de conchyliculture des Préfectures de Miyagi et de Iwate.

#### **Rappel**

En raison du tsunami, les professionnels ont souvent perdu leurs matériels et leurs bâtiments. Mais aussi leurs microscopes qui leur servent à identifier la fixation du naissain sur différents types de collecteurs. Un appel à générosité a été lancé auprès des membres de la S.F.J.O. (f) et de la Fondation franco-japonaise. Les sommes recueillies sont immédiatement envoyées à notre collègue le Professeur Koike, qui achète les microscopes et les remet, avec le Professeur Komatsu, aux utilisateurs. Un premier lot de quatre microscopes et binoculaires a été acquis.

Une demande particulière a été effectuée par la S.F.J.O. (f) auprès de la Fondation d'entreprise d'Air Liquide. Cette demande a été - partiellement - acceptée et cinq autres microscopes et binoculaires ont été acquis. Cette opération est en cours.

Le Club Rotary Saint-Jean de Marseille a demandé à Hubert Ceccaldi d'exposer cette situation au cours d'une conférence sur les conséquences du tsunami. Le Comité de ce club a ensuite accordé une subvention pour un montant permettant

d'acquérir deux autres microscopes.

Dans tous les cas, les noms des donateurs et leurs logos, associés à ceux de la S.F.J.O. seront portés sur les microscopes acquis, et des rapports seront envoyés aux donateurs.

#### **Information reçue en cours de rédaction**

Pour l'acquisition des microscopes, la première moitié de la somme attribuée par la Fondation de l'Air Liquide (4.000 euros) et la subvention offerte par le Club Rotary Marseille Saint-Jean (1.500 euros) ont été immédiatement virées sur le compte ouvert par le Professeur Koike, chargé de l'achat et de l'acheminement des microscopes aux Centres techniques qui encadrent les coopératives d'aquaculteurs et de conchyliculteurs. Les microscopes acquis sont en cours de livraison.

### **1.8 - Recherches**

- Des échanges ont été effectués entre équipes spécialisées dans le domaine des récifs artificiels de Marseille et de Hasaki, en particulier par échanges de documents.

- Un programme de visites croisées dans le domaine de la conchyliculture est en cours de préparation entre la Faculté de Brest, des professionnels de l'élevage des huîtres.

- Un autre programme soutenu par le Bureau japonais de la Maison franco-japonaise est en cours de préparation.

- Les recherches de Mathias Girault pour sa thèse sont la conséquence des liaisons établies au cours des colloques franco-japonais précédents.

Il est souhaité et admis que les membres de la S.F.J.O. tiennent informé le Bureau de la S.F.J.O. au sujet des échanges qui sont en voie de se nouer ou qui sont établis avec nos collègues japonais.

### **1.9 - Effectifs de la S.F.J.O.**

On doit distinguer les membres qui ont réellement acquitté leurs cotisations (environ 30), les membres qui ont promis de le faire (environ 40) et ceux qui reçoivent des informations sur nos activités et participent aux activités de la S.F.J.O. (f) notamment au cours de colloques, sans être membres ou occasionnellement (environ 50).

Deux campagnes de relance - dont l'une donnant des informations illustrées - auprès de ces personnes ont été effectuées, afin de les inciter à acquitter les cotisations ont été réalisées durant ces derniers mois, sans beaucoup de succès.

Une nouvelle relance sera effectuée.

Hubert Ceccaldi propose que MM. **François Gros**, Secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie des Sciences, qui a beaucoup aidé la S.F.J.O. au cours de ces récentes années ainsi que **Jacques Rougerie**, très connu au Japon, où il a vécu et qui a la gentillesse de nous accueillir dans la péniche-atelier Saint-Paul, soient Membres d'Honneur de la S.F.J.O.

Les membres présents sont très favorables à cette proposition. Une lettre sera envoyée à chacun d'eux.

## 2 - Compte rendu financier

Il est rappelé que chaque colloques est financé par des subventions de collectivités locales ou par des fondations alors que les dépenses de fonctionnement ordinaire sont couvertes par le montant des cotisations. Les justificatifs de toutes les dépenses sont conservés en archives.

### **Colloque de 2005**

Il a été entièrement pris en charge (voyages et séjours de trois personnes) par la S.F.J.O. du Japon.

### **Colloque de 2008**

Il a été organisé avec le soutien matériel de l'Université d'Aix-Marseille et le Centre d'Océanologie de Marseille, ainsi qu'une aide en personnel.

*Recettes:* Subventions du Conseil Régional, de la Mairie de Marseille, de la Fondation Louis D. de l'Académie des Sciences, de la Fondation franco-japonaise, de l'Agence de l'Eau, Rhône Méditerranée Corse, du Laboratoire de Microbiologie, de Géochimie et Écologie Marine,

*Dépenses:* courriers d'invitations, prise en charge totale des voyages et des séjours de quatre personnalités japonaises pour le jumelage inter-universités et les grandes conférences, location de salles, hôtellerie à Marseille et Paris, impression des résumés édition des ouvrages, restauration sur le site des conférences, pauses café, location de bus, interprètes des conférences, déplacements entre Marseille et Paris pour le colloque, secrétariat et préparation des manuscrits, envoi de 160 colis postaux des livres de Compte-rendus du Colloque (1,450 kg chacun) en France, au Japon, en Algérie,

Les comptes de ce colloque 2008 sont clos et les justificatifs seront mis en archives.

### **Colloque de 2010**

Il a été organisé par la S.F.J.O. du Japon, avec le soutien de l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo et de la Maison franco-japonaise de Tokyo.

#### *Recettes*

Conseil régional, Fondation franco-japonaise.

*Nota:* les participants à ce voyage d'études appartenaient à divers organismes publics et privés: universités, IFREMER, Mairie de Marseille, cabinet d'architecte, Commissaire Enquêteur du Tribunal administratif, etc. Une partie d'entre eux ont pu prendre en charge leurs frais de déplacements et de séjour.

#### *Dépenses:*

Elles ont couvert les frais de déplacement des chercheurs et universitaires du Centre d'Océanologie de Marseille, transports aérien et terrestre (Rail Pass), traduction de la conférence à la Maison franco-japonaise, et de membres de la S.F.J.O.(f)

Les comptes de ce colloque 2010 sont clos et les justificatifs seront mis en archives.

### **Cotisations**

#### *Recettes*

Cotisations:

30 membres cotisants individuels	600 euros
4 organismes cotisants	600 euros
65 "membres potentiels", relancés deux fois (déception!)	0 euros
Subventions	10.000 euros
Fondation franco-japonaise (microscopes)	500 euros
Donateurs individuels (microscopes)	1015 euros
Rotary Club Saint-Jean Marseille (microscopes)	1.500 euros
Fondation d'entreprise Air Liquide (microscopes)	4.000 euros
Total.....	18.215 euros

#### *Dépenses*

**Microscopes** Sur ce total, les sommes destinées à l'acquisition des microscopes ont été aussitôt virées au compte de notre collègue Koike.

Soit la somme de 7015 euros qui n'ont fait que transiter.

#### **Dépenses courantes**

Imprimerie: "Nouvelles de la S.F.J.O.", fascicules illustrés de photos, lettres avec les membres des deux S.F.J.O., avec les laboratoires universitaires, le Pôle "Mer" PACA, missions à Paris (Académie des Sciences, IFREMER, Institut océanographique, C.N.R.S., Ambassade du Japon), fonctionnement informatique, papeterie, préservation des archives de la S.F.J.O., frais de poste, etc.

Dépenses pour les missions

Billets d'avion et Rail Pass

Voyage d'information au Japon deux personnes

**Nota de H.J.C.:** ces déplacements à Paris sont réalisés "à l'économie", en utilisant ma carte SNCF Senior, que les repas ne sont pas comptabilisés et que je loge gratuitement à Paris.

Le bilan financier est positif et s'élève aujourd'hui à	5.452,68 euros
Deux missions sont prévues sur cette somme, Elles sont évaluées forfaitairement à 2.500 euros chacune.	
Soit	- 5.000 euros
Il restera donc un fond de	452,68 euros.

### **3 - Compte rendu de mission au Japon: S.F.J.O. / Mairie de Marseille**

#### **Partie de programme en rapport avec la Mairie de Marseille**

##### **Contexte**

L'évolution du programme d'implantation des récifs artificiels dans la baie du Prado a suscité une forte curiosité et un grand intérêt au sein de l'équipe municipale. Des contacts suivis avec cette équipe ont conduit quatre responsables de la Mairie de Marseille à participer au 14ème Colloque de la S.F.J.O. à Kobé, à Tokyo et en d'autres sites au Japon. Trois mini-colloques secondaires ont été réalisés au cours de ce séjour (comportement des poissons, récifs artificiels, éducation).

Quatre responsables de la Mairie de Marseille avaient participé au 14ème Colloque à Kobé et Tokyo et avaient pris part à ces colloques.

En janvier et février 2012, Hubert Ceccaldi et Georges Stora ont rendu visite aux responsables de la Mairie de Kobé, en raison des objectifs et des programmes de coopération avec la Mairie de Marseille. Ces contacts ont permis de rencontrer les deux vice-maires, les responsables du port de Kobé et ceux de la gestion du front de mer.

Une autre visite a été consacrée aux membres de l'organisation E.M.E.C.S (Environmental Management of Enclosed Coastal Seas) pour étudier la tenue future d'une réunion mondiale de cet organisme en France, et à Marseille.

Nous avons visité trois usines de récifs artificiels (Minami-Awaji, Amagasaki et Shimonoseki), trois laboratoires spécialisés (Hiroshima, Hasaki et Shimonoseki).

L'un de nous (H.J.C.) a donné une conférence aux étudiants et aux professeurs de l'Université des pêches de Shimonoseki, dans lesquels nous avons également donné un séminaire sur les récifs artificiels.

A Tokyo, nous avons été reçus à l'Ambassade par la Conseillère pour la Science et la technologie afin de faire le point sur les activités dans le domaine des sciences marines.

A l'Institut National de la Technologie des Pêches (qui inclut l'aquaculture et les récifs artificiels), à Hasaki, nous avons examiné et recueilli d'importants documents sur les recherches effectuées dans ce laboratoire au cours de ces dernières années.

A Sendai, nous avons été accueillis par les membres japonais de la S.F.J.O. (j) de Sendai. Nous avons rencontré le Professeur Nomura Tadashi, l'un des piliers de la coopération entre les deux S.F.J.O. Nous espérons tous qu'il deviendra Chevalier dans l'ordre des Palmes académiques.

Puis nous nous sommes rendus dans les zones affectées par le tsunami et participé à un traditionnel "Festival de l'Huître" à Matsushima, manifestation que le tsunami n'a pas interrompu, ne serait-ce, pour les participants, que pour relever le défi des éléments et des catastrophes naturelles.

Nous avons rencontré à Matsushima les responsables japonais de la Société Teisan-Air Liquide, qui patronnent les opérations de dons de microscopes pour les centres techniques contrôlant les aspects scientifiques des coopératives de production aquacole de mollusques et de tuniciers.

### **4 - Renouveau du Bureau et du Conseil d'Administration**

## **Présidence**

Hubert Jean Ceccaldi annonce son souhait de se retirer de ses fonctions de Président, ayant assumé sa tâche pendant de nombreuses années et avoir mené à bien plusieurs colloques et publications d'ouvrages.

Les participants font remarquer que le colloque de 2013 est en préparation avancée et qu'il est indispensable que les actions entreprises pour le 15ème colloque ne soient pas interrompues en cours de préparation.

Yves Henocque estime qu'il paraît alors utile de surseoir à ce départ, ce qui permettrait, de plus, d'avoir le temps de faire une enquête et d'interroger les membres de la S.F.J.O. sur leurs intentions, et ainsi préparer une meilleure transition afin de mettre en place un nouveau Président, un nouveau Bureau et une nouvelle équipe.

Tous les participants se rangent à cette proposition.

## **Vice-Présidences**

Jérôme Dymont et Catherine Mariojouis, présents, Richard Sempéré (qui l'a fait savoir) conservent leurs fonctions de vice-Présidents.

Le Président de la S.F.J.O. du Japon le Professeur Komatsu Teruhisa accepte d'être vice-Président de la S.F.J.O. de France.

## **Secrétariat général**

Denis Bailly a fait savoir par courriel qu'il renonçait à assurer le poste de secrétaire Général en raison de ses charges importantes d'enseignement, de recherche et de directions de thèses.

Cette fonction est proposée à Yves Henocque, qui l'accepte.

Le poste de Secrétaire général adjoint est toujours occupé par Georges Stora.

## **Trésoriers**

Bernard Quéguiner comme Trésorier et Eric Delort comme Trésorier-adjoint, présents, continuent eux aussi à occuper les mêmes fonctions.

## **Conseillers**

François Galgani, présent, Ivan Dekeyser, Sylvain Pioch, Bernard Salvat sont conseillers.

Le Professeur Koike Yasuyuki, membre de la S.F.J.O.(j) a accepté d'être Conseiller.

Il sera utile que des représentants d'autres organismes nationaux de recherche et technologie dans le domaine marin (I.R.D., E.P.H.E., C.N.R.S., C.I.R.A.D. etc., fassent partie des conseillers de la S.F.J.O.(f).

## **5 - Préparation du 15ème Colloque franco-japonais d'Océanographie (octobre 2013)**

### **5.1 - Organisation et thèmes**

Constituer le Comité scientifique (et le Comité d'organisation)

La première phase de ce Colloque, à Boulogne sur mer, se fait avec l'appui de l'équipe de l'IFREMER, notamment grâce à MM. Patrick Prouzet et André Carpentier.

#### *Objectifs, thèmes et programmes à Boulogne sur mer*

- Pêcheries et écosystèmes:
- comprendre la gestion des pêcheries suivant le fonctionnement des écosystèmes et suivant les organisations sociales de pêche
- aquaculture
- autres thèmes (récifs artificiels? éoliennes en mer? constructions en mer ? écologie portuaire ? nouveaux engins ? )

#### *Objectifs, thèmes et programmes à Marseille*

- exposer les problèmes particuliers d'aires marines protégées du Japon.

#### **Remarque et problèmes spécifiques**

Exposé des aires marines protégées particulières qui ont été affectées par le tsunami, celles qui ont été soumises à de très importantes quantités de déchets, celles qui produisent des huîtres (Miyagi et Iwate), celles qui sont en relation avec les récifs artificiels, celles qui sont autour des îles artificielles, celles qui sont anciennes dans la Setonai-Kai.

Définitions des différents types d'aires protégées, en France et au Japon (et même dans d'autres pays).

Comparaison des règles de gestion des aires marines protégées dans chacun des deux pays (Sato-Umi), aires marines protégées et protection des populations naturelles produisant différentes sortes de naissain, gestion des zones voisines des aires marines protégées par les coopératives de pêcheurs et de conchyliculteurs, structures sociales et économiques correspondantes.

Compte-rendu des réunions franco-japonaises de septembre au Japon sur la conchyliculture, qui pourrait considérer ces thèmes particuliers dans les échanges sur place.

## **5.2 - Problèmes en cours et possibilités**

### *Boulogne sur mer*

Relations avec IFREMER et Nausicaà

- accueil
- disponibilité des salles
- Centre national de la Mer

Visites

- port de Boulogne
- transformation des produits de la pêche
- aires marines protégées (et visite de terrain)

Éducation et aquariums

Hôtellerie

Subventions et réceptions officielles

### *Marseille*

Le programme en cours d'établissement

Cette partie du 15<sup>ème</sup> Colloque s'intégrera dans le 3<sup>ème</sup> Congrès mondial des Aires marines protégées, dont la programmation est en cours au plan international. Une formule consiste à ce qu'elle en soit un "Side-event"

Visites (Calanques, Côte Bleue)

## **6 - Séminaire (s) de conchyliculture au Japon**

### **Remarque**

Ce projet est conduit par notre collègue Denis Bailly. Comparaison des populations naturelles dans les deux pays. Biologie de l'huître, génétique et pathologie. Organisation de la filière, entreprises, transmission, marchés, organisation professionnelle; commercialisation.

Gestion intégrée des zones côtières Sato-Umi, Sato-Yama (Yves Henocque)

Environnement marin côtier et gestion écosystémique

Lors de la visite rendue au mois de Février à la Maison franco-japonaise de Tokyo, cette institution a fait savoir qu'elle attribuerait une subvention à la S.F.J.O. (j) pour un programme de coopération entre les deux Sociétés franco-japonaises jumelles. Une partie des rencontres se déroulerait à la Maison franco-japonaise. Reste à définir quelles seraient les participations, le programme, les séances de rencontre et de visites sur le terrain, chez les conchyliculteurs du Tohoku.

Ce programme est en cours de préparation par nos collègues japonais.

## **7 - Colloque sur les récifs artificiels à Marseille, janvier 2013**

Les services du littoral de la Mairie de Marseille souhaitent poursuivre l'amélioration de leur projet "Récifs Prado" et organisent à Marseille au mois de janvier 2013 un colloque sur les problèmes de gestion des aires de récifs artificiels. Les objectifs de cette réunion est de permettre des comparaisons entre gestionnaires des champs de récifs.

La S.F.J.O. prendra contact avec des spécialistes japonais afin de les inciter à venir et/ou à les inviter à participer à cette réunion.

## **8 - Relations avec la S.F.J.O. du Japon**

Ces liens se sont notablement renforcés au cours de ces dernières années, en premier lieu en organisant ensemble les colloques et en facilitant les voyages d'étude et les visites.

Les dons de microscopes aux conchyliculteurs ont été réalisés en liaison étroite entre les deux S.F.J.O.

La préparation des séminaires prévus et des réunions prochaines est une autre manifestation de l'approfondissement de nos relations avec nos collègues japonais.

### **Remarque**

L'accueil des chercheurs français est toujours facilité par la présence des membres de la S.F.J.O. (j) en de nombreux points du Japon. A Shimonoseki, à Hasaki, à Hiroshima, à Sendai, à Tokyo, des membres de la S.F.J.O. du Japon ont attendu et aidé Hubert Ceccaldi et Georges Stora lors de leur mission en Février 2012.

## **9 - Relations avec l'Institut océanographique de Paris**

Hubert Ceccaldi rappelle que, depuis sa fondation, le siège de la S.F.J.O. est l'Institut océanographique de Paris, 195 rue Saint Jacques.

Il paraîtrait logique que nous tenions nos réunions statutaire à notre siège, dans

l'une des salles de réunion de l'Institut.

Au cours d'un récent passé, à chacune de nos demandes, il nous a été répondu de payer le montant d'une location de salle, location d'un prix très élevé.

Aussi avons-nous tenu, jusqu'ici, nos réunions dans d'autres établissements - et nous n'en avons jamais manqué, comme le montre aujourd'hui le lieu remarquable et prestigieux où nous sommes réunis.

Le courrier qui nous est adressé à notre siège est retransmis par le secrétariat de l'Institut océanographique au Centre océanologique de Marseille Luminy.

Il est décidé de tenter une nouvelle fois d'entrer en relation avec la Direction de l'Institut océanographique de Paris afin que nous puissions tenir nos réunions dans l'une des salles de l'Institut océanographique.

Hubert Ceccaldi est chargé de la rédaction et de l'envoi de cette lettre à la Direction.

### **10 - Dons de microscopes aux conchyliculteurs de Miyagi**

Il est rappelé en séance que des microscopes de qualité "optique de recherche" et des binoculaires standard de travail, avec lampes, moins puissants ont été offerts aux centres techniques et aux coopératives qui ont perdu leurs matériels durant le tsunami.

(Voir chapitre n°1: Compte-rendu moral, 1.1).

### **11 - Participation de la S.F.J.O. à l'opération de l'Association "Gambalo Japan"**

Cette opération, montée à l'initiative de Mme Bunei Nishimura-Lavergne, doctorante au laboratoire de Denis Bailly, consistait à envoyer du matériel destiné aux pêcheurs du port de Taro: 150 cirés et gilets de sauvetage, avec l'aide de Guy Cotten, producteur de ces vêtements particuliers. Des matériels pour les enfants (crayons de couleur, feutres, papiers, etc.) ont ensuite été envoyés.

La S.F.J.O. s'est - modestement - associée à cette opération, pour un montant de 150 euros. "Gambalo Japan" ("faisons un effort ensemble" ou: "bon courage")

Afin de se faire mieux connaître, "Gambalo Japan" a participé au Festival mondial de l'image sous-marine à Marseille. Notre collègue Catherine Mariojouis est venue à Marseille pour cela et a apporté son témoignage public des relations franco-japonaises.

### **12 - Relations avec TARA**

Nous avons tous vu à la télévision la mission du bateau océanographique "Tara", soutenu par divers mécènes, dont la société de mode et de confection "Agnès B".

Avec les scientifiques montés à bord, le bateau a récolté du plancton et fait des mesures océanographiques en divers points de l'Océan mondial.

Il était prévu qu'il se rende sur les côtes du Japon. Les désordres provoqués par le tsunami et les risques nucléaires exprimés à cette époque ont empêché "Tara" de se rendre au Japon. Hubert Ceccaldi a rencontré à Paris M. Romain Troublé,

Secrétaire Général et Directeur des opérations de "Tara". Ce dernier projette d'organiser un futur voyage au Japon. Il est d'accord pour que la S.F.J.O. apporte son aide pour prendre contact avec nos collègues japonais.

D'ailleurs, des coopérations semblent possibles entre les activités de "Tara" et celles des deux S.F.J.O. Dossier à suivre.

### **13- Projets de la S.F.J.O.**

#### **13.1 - Jumelage Marseille-Kobé**

La Mairie de Kobé souhaite effectuer dans l'avenir une comparaison entre les environnements littoraux de Marseille et ceux de Kobé, en particulier du point de vue des caractères écologiques des deux villes. Ce projet, qui impliquerait la S.F.J.O. se situerait dans le cadre du jumelage entre les deux villes.

Dossier à suivre.

#### **13.2 - Fondation E.M.E.C.S.**

Une Fondation internationale qui a pour objet d'étudier les mers fermées du monde a son siège à Kobé. Une visite aux personnes qui sont en charge de cette Fondation a eu lieu à Kobé en Janvier 2012. Le principe que Marseille soit le site de l'une des futures réunions de E.M.E.C.S. est admis.

Dossier à suivre.

#### **13.3. Création d'un site internet S.F.J.O.**

L'évolution des réseaux sociaux semblent rendre inévitable que notre S.F.J.O. crée un site incluant son histoire, ses activités actuelles et ses projets.

Les participants présents sont d'accord sur ce principe, mais certains font remarquer - à juste titre - qu'il faut les moyens de la créer, puis qu'il faut ensuite entretenir son contenu, ce qui nécessite la disponibilité d'une personne pour réaliser l'actualisation fréquente de son contenu.

La question se pose de savoir si nos activités sont tellement diverses et nombreuses pour qu'elles justifient la mise en place d'un site spécifique. Une évaluation en temps et en crédits sera effectuée.

Dossier à suivre.

### **14 - Questions posées**

- Certains membres ont demandé si les coopérations avec l'Ocean Research Institute de l'Université de Tokyo sont possibles.

La réponse est affirmative, et les contacts peuvent être facilités parce que le Président de la S.F.J.O. (j) le Professeur Komatsu est Enseignant-chercheur dans cette université.

- Même question pour les collaborations avec l'Université de Hokkaïdo. Les coopérations sont toujours possibles. Les propositions d'échanges de chercheurs et étudiants en thèse sont libres. Elles trouvent avantage à être appuyées par la S.F.J.O.

- Une pratique de courtoisie entre membres de la S.F.J.O. est d'informer le

Bureau des projets et des missions au Japon.

- Il est demandé aux membres de la S.F.J.O. de faire connaître nos activités auprès de leurs collègues français, en particulier ceux qui s'intéressent aux échanges avec le Japon. Des documents d'information pourront leur être envoyés. La liste ci-dessous pourra être complétée.

- Il est demandé aussi à chacun de régler sa cotisation, car les non-membres (non cotisants) seront progressivement ignorés, ne serait-ce que pour limiter les frais de secrétariat et les frais postaux.

**Fin de l'A.G.:** A 18.00 h le séance est levée.

Fait à Marseille le 30 juin 2012

Hubert Jean CECCALDI  
Président

Yves HÉNOCQUE  
Secrétaire Général